



NOMÉS EL FUTUR ES PROYECTA

El passat més recent de l'arquitectura ibèrica, recollit parcialment en aquesta última convocatòria dels Premis FAD, es presenta generós en el nombre i ambigu en la seva condició d'ambivalència "moderna i no moderna".

Projectades entre dos segles, la majoria de les obres presentades, infraestructures grans i petites, edificis residencials de promoció pública, perplexos habitatges unifamiliars, construccions efímeres, sofisticats interiors, petits jardins urbans i extensos parcs construïts sobre residus, suposen la construcció d'espais per mitjà de la manipulació d'objectes coneguts, amb el secret objectiu de transformar la visió de la realitat múltiple que ens ha tocat de viure.

En aquest nou segle els arquitectes, urbanistes i dissenyadors, més interessats en l'exploració de la dicotomia "humà/no-humà", projecten nous ambients, experimentals i genèrics, ancorats en l'esdevenir dels procediments, més que no pas en la immutabilitat dels objectes, abandonant el pensament de l'arquitectura com a monòleg per passar a dialogar amb el medi (una tercera naturalesa artificial) en què s'instal·la l'arquitectura del demà.

Mentre que pas a pas construïm el present, el passat també es va construint... però només el futur es projecta.

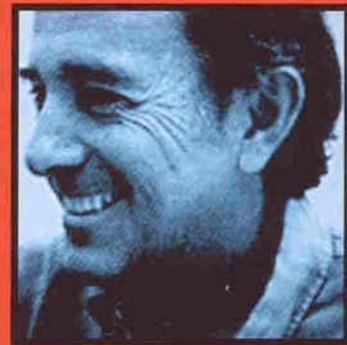
SÓLO EL FUTURO SE PROYECTA

El pasado más reciente de la arquitectura ibérica, recogido parcialmente en esta última convocatoria de los Premios FAD, se presenta generoso en su número y ambiguo en su condición de ambivalencia "moderna y no moderna".

Proyectadas entre dos siglos, la mayoría de las obras presentadas, grandes y pequeñas infraestructuras, edificios residenciales de promoción pública, perplejas viviendas unifamiliares, construcciones efímeras, sofisticados interiores, pequeños jardines urbanos y extensos parques contruidos sobre residuos, suponen la construcción de espacios por medio de la manipulación de objetos conocidos, con el secreto objetivo de transformar la visión de la realidad múltiple que nos ha tocado vivir.

En este nuevo siglo los arquitectos, urbanistas y diseñadores, más interesados en la exploración de la dicotomía "humano/no-humano", proyectan nuevos ambientes, experimentales y genéricos, anclados en el devenir de los procedimientos, más que en lo inmutable de los objetos, abandonando el pensamiento de la arquitectura como monólogo para pasar a dialogar con el medio (una tercera naturaleza artificial) en el que se instala la arquitectura del mañana.

Mientras que paso a paso construimos el presente el pasado también se va construyendo... pero sólo el futuro se proyecta.



Amb aquesta convocatòria, els premis FAD d'Arquitectura i Interiorisme celebren el seu quaranta-sis aniversari, en el marc de les obres construïdes durant un any, el 2003, que té un especial significat per a la nostra associació ja que coincideix amb la celebració del centenari de l'aparició del FAD en l'àmbit cultural de la societat civil barcelonina.

Estem parlant doncs, de la història d'un premi que ha dibuixat, amb tota seguretat, una crònica fidel i una aproximació prou precisa del que han estat aquests darrers anys d'història de l'arquitectura, l'interiorisme i el disseny de l'espai urbà d'aquest país.

Tot premi és un reconeixement i, per tant, es el fruit d'una decisió presa dins del marc d'un contexte temporal i cultural que, finalment, es converteix en l'autèntic protagonista de la reflexió dels diferents jurats. El catàleg que presentem vol ser l'expressió gràfica d'aquest context i de les obres que, en opinió del jurat, son mereixedores de representar-lo.

El reconeixement oficial del premi, inevitablement, ha de marcar la diferència i es bo que així sigui, però finalitzades les celebracions i amb el pas del temps, seràn les obres recollides en aquest catàleg les que acabaran per explicar l'autèntica història d'allò que va caracteritzar una etapa i una manera de fer arquitectura, i estem convençuts de que aquest hauria de ser el missatge final d'aquest premi.

Con esta convocatoria, los premios FAD de Arquitectura e Interiorismo alcanzan su cuarenta y seis aniversario, en el marco de las obras construidas durante un año, el 2003, que tiene un especial significado para nuestra asociación ya que coincide con la celebración del centenario de la aparición del FAD en el ámbito cultural de la sociedad civil barcelonesa.

Estamos hablando pues, de la historia de un premio que ha configurado, con toda seguridad, una crónica fiel y una aproximación bastante precisa de lo que han sido estos últimos años de historia de la arquitectura, el interiorismo y el diseño del espacio urbano de este país.

Todo premio es un reconocimiento y, por lo tanto, es el fruto de una decisión tomada en el marco de un contexto temporal y cultural que, finalmente, se convierte en el auténtico protagonista de la reflexión de los diferentes jurados. El catálogo que presentamos pretende ser la expresión gráfica de este contexto y de las obras que, en opinión del jurado, son merecedoras de representarlo.

El reconocimiento oficial del premio, inevitablemente, ha de marcar la diferencia y es bueno que así sea, pero finalizados los fastos y con el paso del tiempo, serán las obras reflejadas en este catálogo las que acabarán por explicar la auténtica historia de aquello que caracterizó una etapa y una manera de hacer arquitectura y estamos convencidos de que éste debería de ser el mensaje final de este premio.

OBRES FINALISTES DELS PREMIS FAD D'ARQUITECTURA I INTERIORISME 2004

OBRAS FINALISTAS DE LOS PREMIOS FAD DE ARQUITECTURA E INTERIORISMO 2004

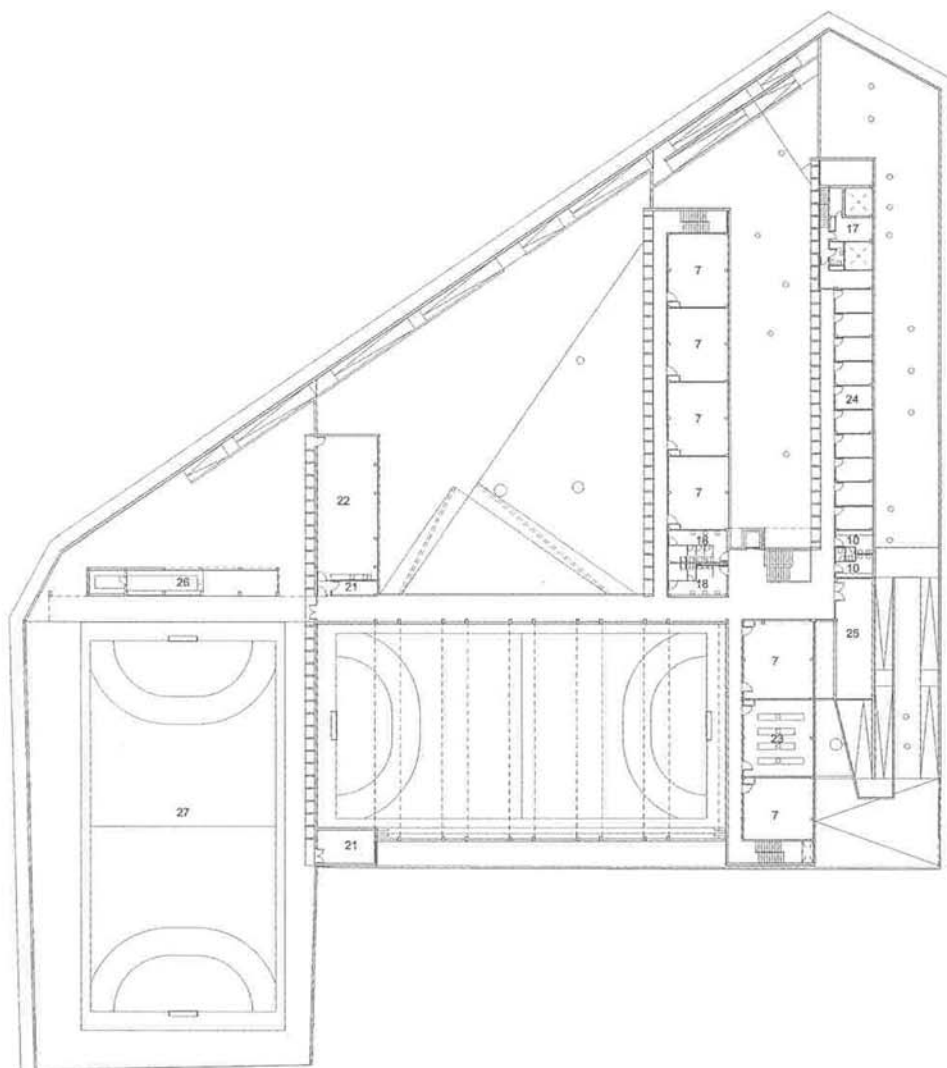
Institut d' ensenyament secundari Marina Cebrián. La Laguna, Tenerife

Instituto de enseñanza secundaria Marina Cebrián. La Laguna, Tenerife

GPY Arquitectos. Juan Antonio González, Félix Perera i Urbano Yanes

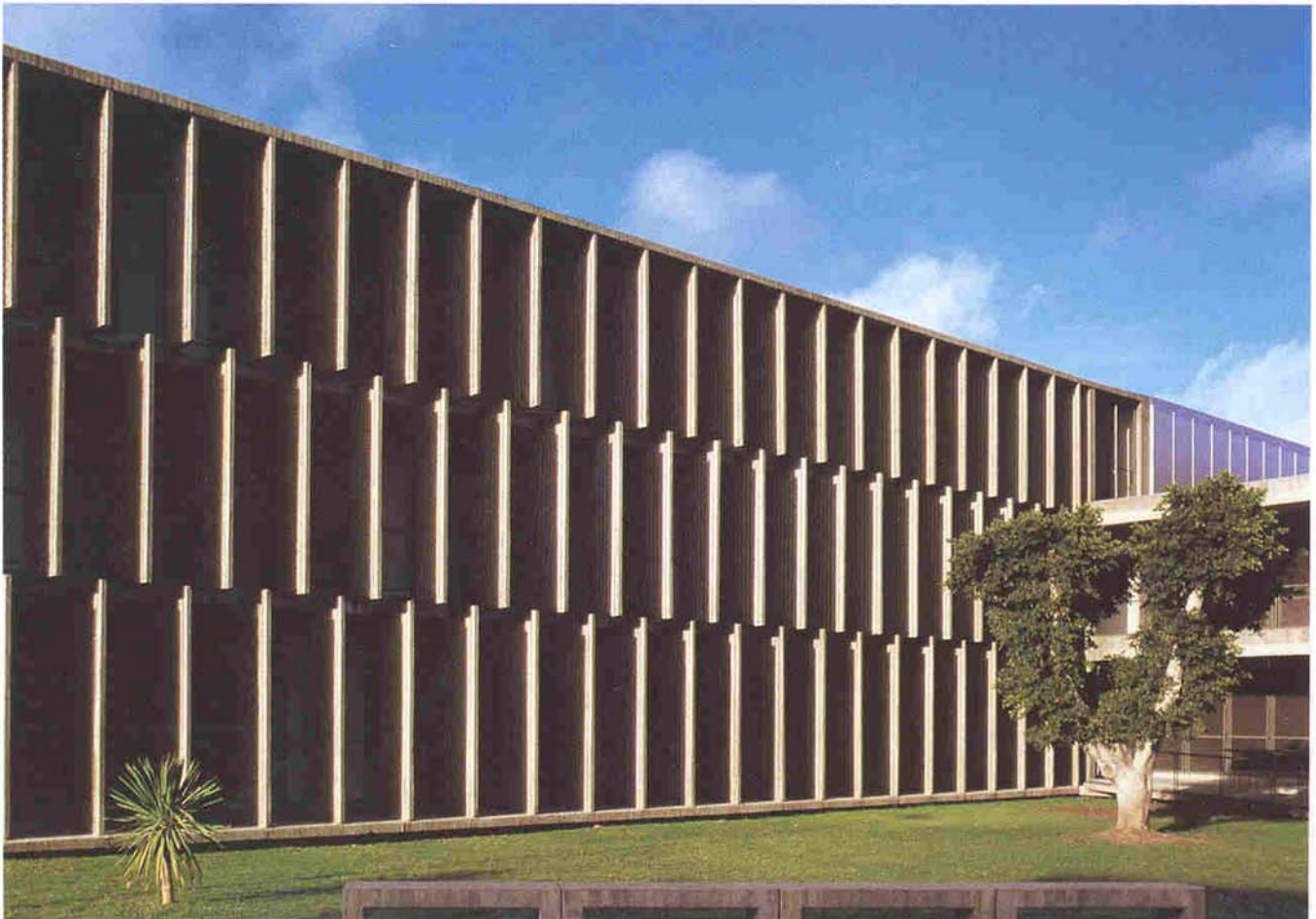
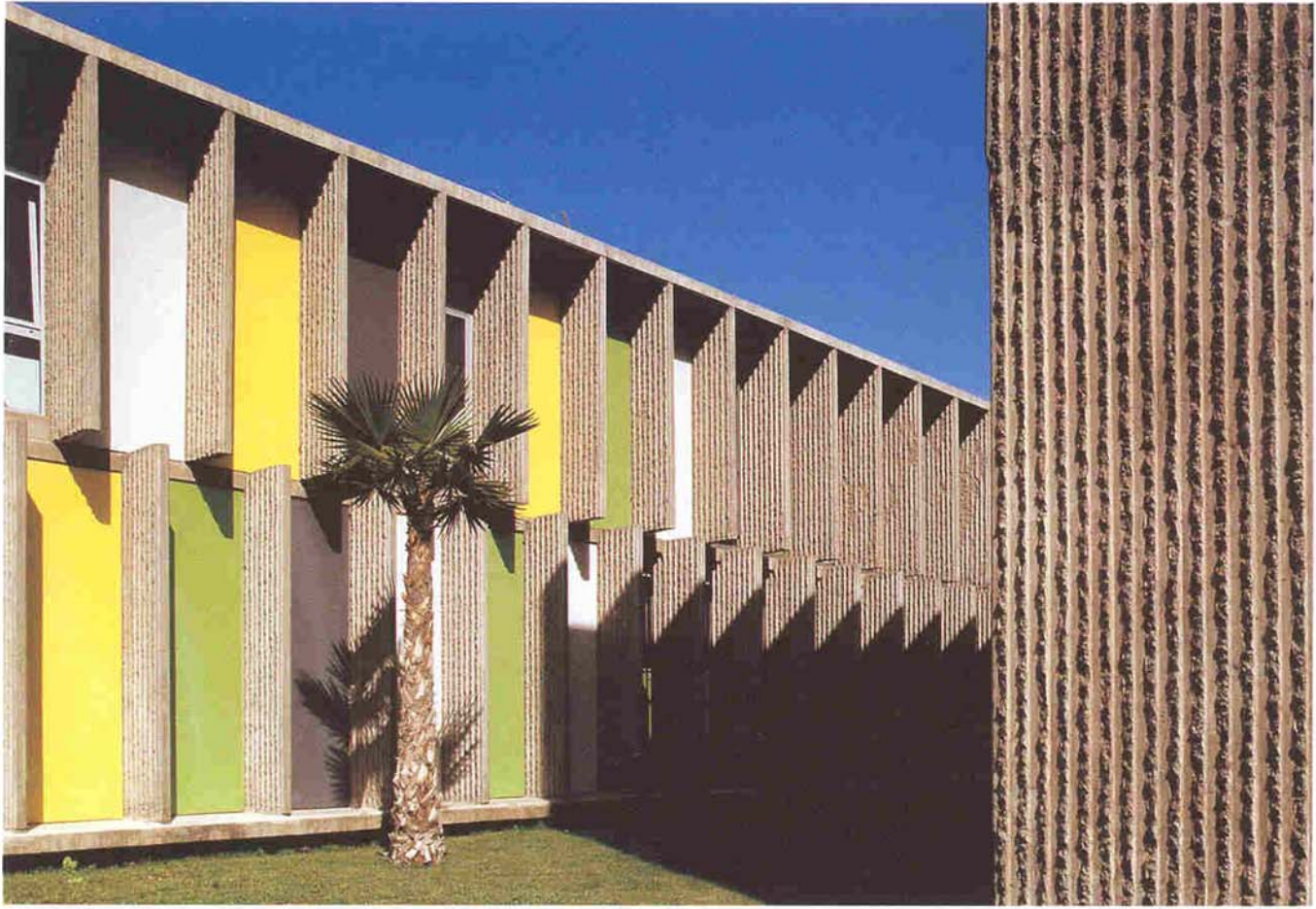


OBRES FINALISTES . ARQUITECTURA / OBRAS FINALISTAS . ARQUITECTURA



Emplaçament: calle Candelaria, Taco. La Laguna, Tenerife. Promotor: Consejería de Educación Cultural y Deportes. Gobierno de Canarias. Arquitectes: GPY Arquitectos. Juan Antonio González, Félix Perera i Urbano Yanes. Aparellador: José Domingo Bethencourt Gallardo. Enginyeria: GPI Ingenieros. José Miguel Navarro. Col·laborador: Constanze Sixt, arquitecta. Construcció: Construcciones Waldo, S.A. Fotografia: José Ramón Oller, Urbano Yanes i Joaquín Ponce de León.

Emplazamiento: calle Candelaria, Taco. La Laguna, Tenerife. Promotor: Consejería de Educación Cultural y Deportes. Gobierno de Canarias. Arquitectos: GPY Arquitectos. Juan Antonio González, Félix Perera y Urbanos. Aparejador: José Domingo Bethencourt Gallardo. Ingeniería: GPI Ingenieros. José Miguel Navarro. Colaborador: Constanze Sixt, arquitecta. Construcción: Construcciones Waldo, S.A. Fotografía: José Ramón Oller, Urbano Yanes y Joaquín Ponce de León.







On/Diseño manifesta el seu agraïment als autors de les obres seleccionades i finalistes de la present convocatòria dels Premis FAD d'Arquitectura i Interiorisme, per la seva col·laboració en l'edició del present catàleg.

Així mateix, On Diseño vol deixar constància del seu agraïment a Modo Paper Distribución pel subministrament del cartonet de les cobertes d'aquesta publicació.

On/Diseño manifiesta su agradecimiento a los autores de las obras seleccionadas y finalistas de la presente convocatoria de los Premios Fad de Arquitectura e Interiorismo, por su colaboración en la edición del presente catálogo.

Asimismo, On Diseño quiere dejar constancia de su agradecimiento a Modo Paper Distribución por el suministro del cartoncillo de las cubiertas de esta publicación.

Finalment, cal fer extensiu aquest reconeixement als fotògrafs que tot seguit es relacionen, per la cessió dels drets de reproducció de les fotografies que il·lustren els reportatges de les obres publicades:

Finalmente, es preciso hacer extensivo este reconocimiento a los fotógrafos que a continuación se relacionan, por la cesión de los derechos de reproducción de las fotografías que ilustran los reportajes de las obras publicadas:

Fernando Alda (Pont de Miraflores. Córdoba), **Patricia Almeida** (Reconversió de l'ala de ponent de l'antic Colegio de las Artes. Coimbra, Portugal), **Alejo Bagué** (Estació intermodal Zaragoza Delicias i Institut Botànic de Barcelona), **Elena Barthel** (Exposició Rural Studio), **Lluís Bedós** (Llum de flora), **Lluís Casals** (Edificis d'oficines a Sarrià. Barcelona), **Toni Coll** (Edifici d'habitatges a Barcelona), **Juan de la Cruz Megías** (Reforma d'oficines a Alacant i Galeria T-20. Murcia), **Luis Ferreira** (Dos habitatges a Ponte de Lima. Portugal i Reconversió de l'ala de ponent de l'antic Colegio de las Artes. Coimbra, Portugal), **Lourdes Grivé** (Jardí de les Eres. Formentera), **Roland Halbe** (Palau de Congressos de Peñíscola. Castelló i Restaurant a Madrid i Palau de congressos i auditori de Navarra. Pamplona), **Lourdes Jansana** (Consolidació de l'entorn del Mesón Gitano. Almería i Pasarel·la per a vianants sobre el riu Segre. Lleida), **Nick Knight** (fotografia de David Chipperfield), **Alan Krachmer** (Torres JH -aSZarqts en memòria de Hejduk. Santiago de Compostela), **Francesc Llorca** (La Bossassona. Barcelona), **Duccio Malagamba** (Aulari al campus universitari de Vigo. Pontevedra, Bodegues Juan Alcorta. Logroño i Centre cultural El Musical. València), **Jordi Miralles** (Botiga a Barcelona i Parafarmàcia Monill. Castelldefels, Barcelona), **Mihail Moldoveanu** (Guarniment de Nadal 2003. Il·luminació Rambles de Barcelona), **José Ramón Oller** (Institut d'ensenyament secundari Marina Cebrián. La Laguna, Tenerife), **Joaquín Ponce de León** (Institut d'ensenyament secundari Marina Cebrián. La Laguna, Tenerife), **César San Millán** (Palau de congressos i auditori de Navarra. Pamplona), **Eva Serrats** (Restauració del dipòsit controlat de la Vall d'en Joan. Begues i Gavà), **Albano da Silva Pereira** (Reconversió de l'ala de ponent de l'antic Colegio de las Artes. Coimbra, Portugal), **Hisao Suzuki** (Estació d'autobusos del Casar de Cáceres, Remodelació del passeig del Óvalo, granada i el seu entorn. Terol, Bassa i exteriors de la Vila de Trinchera, i Edifici d'habitatges de protecció pública. Madrid), **Rafael Vargas** (Hotel Omm. Barcelona i fotografia de Juli Capella i Miquel García), **Manuel Vicente** (Torres JH -aSZarqts en memòria de Hejduk. Santiago de Compostela).

Producció i disseny editorial - Producción y diseño editorial: **On/ Diseño**

Coordinació - Coordinación: **Margarita Kirchner i Ana Acón**

Producció editorial - Producción editorial: **Yolanda Cubero**

Concepció gràfica de la coberta - Concepción gráfica de la cubierta: **Samaranch disseny gràfic**

Edita: **On/Diseño S. L.**

Fotomecànica - Fotomecánica: **Avilgrafic i Zum Color, S.L.**

Impressió i relligat - Impresión y encuadernación: **Talleres Gráficos Soler**

Imprès a Barcelona - Impreso en Barcelona, juny - junio de 2004

ISBN: 84-609-1398-8

Dipòsit Legal - Depósito legal: B-23254-2004